

**20 ans**  
DE LA PROMENADE DE L'EUROPE

POUR L'ANNIVERSAIRE DU QUARTIER DE L'EUROPE, UN FILM TOURNÉ PAR SES HABITANTS

« 20 ANS, C'EST TOUTE UNE HISTOIRE ! »

PROJECTIONS GRATUITES DANS LE QUARTIER  
**DU 5 AU 8 NOVEMBRE 2012**

VIGNONNEMENT SPECIAL ET RENCONTRE AVEC DES PARTICIPANTS DU FILM  
**LE JEUDI 8 NOVEMBRE 2012 A 20H00 AU 18 ESPACE DU QUARTIER**

**Un an de zone 30: bilan!**

**Densification au Devin-du-Village: logements et parkings en plus!**

2 septembre 2008

**La Concorde**

Notre quartier va changer...  
**Bientôt des nouveaux logements?**

le samedi 21 octobre 2008

Notre quartier va changer...  
**Quels projets socioculturels?**

le samedi 5 septembre 2008

**« Notre quartier va changer »**

**Nos élus à l'écoute du quartier**

**Pla Directeur de Quartier Concorde**

présentation publique le 19 décembre à 18h

le jeudi 10 novembre 2011 à 20 heures à l'18 Espace du Quartier

**LES JARDINS DE CHÂTELAINE**

**VERNISSAGE MINI-CHANTIERS 2012**

MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2012 À 17H30  
**JARDIN DE LA PLAGE**

**La Concorde**

Pour réaliser les espaces et les équipements publics: quelles collaborations entre Genève et Vernier?

- Y aura-t-il une « maison de quartier »?
- Pare de la Concorde, comment en profiter?

le jeudi 12 janvier 2012 à 20 heures à la salle polyvalente de l'école des Duches

## Rapport d'activités 2012

En 2012 – outre bien sûr ses activités habituelles d'information, de contact, d'animation de débats – le Forum Démocratie participative a pu réaliser trois projets importants :

- Au printemps tout d'abord, la mise sur pied d'un **atelier de réflexion sur les différents modèles de participation** dans les structures de quartier, qui a été l'occasion d'échanges et de débats sur la place donnée aux habitants.



- En été ensuite, la 3<sup>e</sup> édition des **mini-chantiers**, avec la mise en place, dans quatre lieux du secteur Ouches-Concorde, de quatre « jardins » possédant chacun une atmosphère particulière.

- Et enfin, du printemps à l'automne, la réalisation puis la projection d'un **film tourné avec les habitants** de la Promenade de l'Europe.



La réussite de ces trois projets et les échos positifs qu'ils ont suscités sont pour nous le signe de la pertinence de notre approche et de notre action. Ils nous encouragent à poursuivre nos activités d'information et de relais, de débat et de réflexion, ainsi que des projets de terrain rassemblant tous ceux qui le souhaitent pour améliorer la qualité de leur cadre de vie quotidien.

Avec donc toujours cette préoccupation qui est la nôtre : donner la parole aux habitants, favoriser les liens et les rencontres entre les personnes, les associations, les autorités, et stimuler ainsi la participation de tous à la vie de leur quartier et l'exercice de la démocratie au niveau local.

# Groupe de pilotage (= comité)

12 réunions ont eu lieu en 2012, ainsi que l'assemblée générale ordinaire au mois de mars.

Habitants « ordinaires », militants associatifs ou élus municipaux du quartier, les membres du groupe de pilotage remplissent plusieurs rôles essentiels. Ils établissent des relais avec d'autres habitants et d'autres associations, avec des représentants d'organismes privés ou publics ou encore avec les autorités. Ils recueillent et rassemblent ce qui fait la vie du quartier : actualités, questions et préoccupations des habitants, projets ou changements annoncés, etc. Ils évaluent les problématiques soulevées, choisissent les actions à mener et les projets à construire. Ils soutiennent le travail du coordinateur et de la chargée de projets, et s'impliquent activement dans la préparation et l'animation de rencontres et d'activités.

Un tel travail ne peut se faire bien sûr qu'en collaboration : en plus de la participation régulière de l'UAC Saint-Jean, le groupe de pilotage est ouvert à la présence d'autres personnes connaissant bien le secteur Saint-Jean – Charmilles (collaborateurs/trices de la Maison de Quartier, de l'Espace de Quartier, de la police municipale, habitants intéressés par tel ou tel aspect de la vie de quartier).

**Membres** : Alain Dubois (MQSJ), Chris Gisler (MQSJ), Marie Barbey (conseillère municipale PDC), Grégoire Carasso (conseiller municipal socialiste), Claudia Heberlein (ancienne conseillère municipale, Verts), Sabine Nagl, habitante (Ouches), Daniel Dind, habitant (Falaises), Paolo Di Minico, habitant, Olowine Rogg (responsable de projets), Nicolas Künzler (coordinateur).

## Secrétariat

Les permanents du Forum se sont partagé les nombreuses activités réalisées, selon une répartition convenant à chacun.

En tant que coordinateur et responsable du secrétariat, Nicolas Künzler a assuré les tâches administratives (convocation du groupe de pilotage, rédaction des PV, rapports annuels, courrier, demandes de subventions, gestion des comptes, etc.) et celles d'information (mise à jour du site Internet, collecte et diffusion des Infos quartier), ainsi que la mise sur pied et le suivi de plusieurs événements Forum.

De son côté, Olowine Rogg, responsable de projets, s'est consacrée aux actions de terrains (mini-chantiers, soutien et animation de groupes de travail, travail de contact avec les habitants et les associations de quartier, suivi des changements

en cours ou annoncés dans le secteur, prospective en vue de nouveaux projets, recherche de financements, etc.)



Côté équipement, le secrétariat du Forum a pu s'équiper d'ordinateurs grâce à une subvention de la Loterie romande. Ainsi, non seulement les permanents ne sont plus obligés d'utiliser leur propre matériel pour leur travail, mais surtout un dispositif de sauvegarde commun leur permet maintenant d'accéder à l'ensemble des documents produits et des archives électroniques du Forum.

## Communication et Infos Quartier

L'affichage des Infos Quartier sur les panneaux situés aux principaux arrêts de bus du quartier et sur le site web du Forum continue, mois après mois, à remplir son rôle d'information sur les activités associatives, les événements et les projets locaux. Ce moyen de communication de proximité suscite souvent l'intérêt d'autres secteurs de la Ville, qui aimeraient en avoir un semblable à leur disposition.

Le dépouillement et l'affichage sur le site du Forum des annonces de la Feuille d'Avis Officielle concernant le secteur 1203 se poursuit grâce au travail bénévole de Paolo Di Minico. Notons que cette rubrique correspond à une attente réelle des habitants : c'est une des plus visitées du site du Forum ! Par ailleurs, le Forum rédige dans chaque édition de Quartier Libre (le journal de la Maison de quartier de Saint-Jean) une page annonçant ses activités et leurs résultats.

Enfin, 2012 a été une année faste dans les contacts avec les médias : plusieurs articles (GHI, TdG, Courrier, Nouvelles) et interviews (Léman bleu, Radio Vostok) ont porté sur l'activité ou sur des évènements mis sur pied par le Forum.



# Groupes de travail

## *Ecoquartier Concorde – Groupe de projet*

### **RAPPEL**

L'État de Genève, les Villes de Genève et de Vernier ainsi que la Fondation HBM Émile-Dupont ont lancé début 2008 une étude pour densifier ce quartier tout en préservant le patrimoine, dans une perspective de quartier durable. Ce projet a été retenu comme modèle par la Confédération et ses activités distinguées par la commission suisse pour l'Unesco pour la décennie à l'éducation au développement durable.

Dans ce processus d'urbanisation, les habitants, réunis en groupe de travail par le Forum, poursuivent les objectifs suivants :

- Préserver et améliorer la qualité de vie du quartier.
- Préserver le patrimoine bâti et naturel ; sauvegarder l'esprit des cités-jardins.
- Renouveler et améliorer les logements ; développer la mixité sociale et fonctionnelle.
- Développer une dimension artistique et culturelle dans le quartier.

### **SOUTIENS**

La participation a été soutenue en 2012 par la Fondation Emile-Dupont, la Ville de Genève et la Ville de Vernier. Pour le Canton, le Département de l'urbanisme ainsi que la Direction générale de la nature et du paysage (Département de l'intérieur, de la mobilité et de l'environnement) ont soutenu la participation au travers des projets de mini-chantiers. L'ensemble a permis de poursuivre le processus participatif avec une certaine cohérence d'action.

## *Actualité - Concorde*

### **GÉNÉRALITÉS**

Début 2012 a eu lieu l'enquête publique du Plan Directeur de Quartier Concorde. Les habitants ont envoyé leurs remarques le 1<sup>er</sup> février. Puis, le projet est entré dans une phase politico-administrative visant à l'approbation du plan par les communes.

En parallèle, sa mise en œuvre se poursuit ; divers dossiers ont occupé le quartier. Par exemple :

1. L'accompagnement du groupe de travail lors de la consultation publique du PDQ Concorde, avec récolte et transmission des remarques.
2. Les liens entre les divers acteurs institutionnels et associatifs.
3. L'information aux habitants et groupements sur l'évolution des dossiers de l'écoquartier.
4. L'accompagnement de la représentation des habitants lors des rendez-vous officiels.
5. La question d'un possible espace collectif dans le futur bâtiment au 5-5<sup>bis</sup> Jean-Simonet.

A ceci se sont ajoutés les projets phares décrits ci-dessous.

## Mini-chantiers



Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive ont été réalisés, avec les habitants, des aménagements réversibles reliant nature en ville, paysage, culture et sport. Ceci dans le but de tester des usages des espaces publics ou collectifs, ou d'améliorer ce qui peut déjà l'être.

Ce projet a été mené en collaboration avec la Direction Générale Nature et Paysage (DIME) et la Direction Générale de l'Aménagement du Territoire (DU), et avec le soutien de l'Association des Habitants du Quartier de la Concorde, de la Maison de quartier mobile, de l'association du Pavillon Cayla, des communes de Genève et de Vernier, et de la Fondation HBM Émile-Dupont.

## OBJECTIFS 2012

- Diversifier les axes d'intervention :
  - a. thématiques : social, paysager, sportif, artistique, culturel ;
  - b. générationnels : jeunes, moins jeunes & âgés ;
  - c. territoriaux : du Rhône au Bouchet ; des Charmilles au Bois-des-Frères.
- Intégrer les jeunes par des « chantiers-jeunes » ou une offre de Petits-Jobs (15-25 ans).

- Optimiser les synergies : canton, communes, privés, politiques et administrations.

## DESCRIPTIF

Quatre jardins ont été réalisés durant l'été. Chacun était équipé d'un panneau d'information pour expliquer le projet des Jardins de Châteline, ses objectifs stratégiques. Un plan et une brève description de l'ensemble y étaient intégrés, donnant une ouverture de lecture du grand projet de Châteline.

1. **Jardin de la Plage** : Transformation d'un terrain vague en terrain de beach-volley, avec des animations estivales pour tout public (initiation et compétition). Installation d'une pergola et de plantes grimpantes destinées à faire de l'ombre, plantation de fleurs et embellissement/valorisation des bacs à plantes existants de la FED. Mise en évidence d'un chemin piéton reliant les deux communes par la réalisation d'une rue peinte avec des fleurs vertes (peinture respectant l'environnement), avec participation des enfants du quartier (peinture des prénoms dans les fleurs).



2. **Jardin de Voltelene** : Installation d'un terrain de pétanque, de bancs en palettes récupérées et d'un éclairage dans l'esprit « guinguette », afin de favoriser les moments de détente et de rencontre dans ce bel espace ombragé.
3. **Jardin La Concorde** : Dans cet espace public animé l'été par des activités socio-culturelles (Maison de quartier mobile), installation de bacs à plantes potagères et de bacs à arbres fruitiers, mise en place d'un atelier « chaises volantes » (récupération et décoration de chaises).

4. **Jardin de Cayla** : Atelier-vélo et accueil libre, installation de terrasses en palettes, récupération et décoration de chaises, création d'un jardin en mouvement.

Le 26 septembre, le vernissage des mini-chantiers a eu lieu à la salle commune des Ouches (FED), sous une pluie battante, mais en présence de Mme Michèle Künzler, conseillère d'État responsable du Département de l'intérieur, de la mobilité et de l'environnement, et de M. Yvan Rochat, conseiller administratif de Vernier.

**Documentation** : voir [www.minichantiers.ch](http://www.minichantiers.ch)

## *Ecoquartier Concorde – volet socio-culturel*

Poursuite des contacts, auditions et réflexions sur le devenir de la ferme Menut-Pellet comme infrastructure collective et centrale du quartier : rencontre avec M. Rémi Pagani, conseiller administratif responsable du Département des constructions et de l'aménagement de la Ville de Genève ; auditions par la commission des travaux de la Ville de Genève ; réflexion sur l'installation d'un container comme local ados provisoire ; engagement d'un animateur de quartier sur la base entre autres du projet d'écoquartier.

## *Pavillon Cayla*

Poursuite du soutien à l'association pour la mise en œuvre du projet d'insertion-jeunes avec son atelier vélo, ses activités d'accueil libre, son jardin.



**Plus d'infos** : [www.pavilloncayla.ch](http://www.pavilloncayla.ch)



# Évènements Forum

## « Notre quartier va changer... Pour y vivre mieux ? »

Soirée Forum le 12 janvier à l'école des Ouches.

### OBJECTIFS

- Informer les habitants de la Concorde de l'état des projets.
- Poursuivre le dialogue avec les autorités de la Ville de Genève et de la Ville de Vernier.
- Discuter des projets et des enjeux socio-culturels, en intégrant le point de vue intercommunal.
- Recueillir préoccupations et idées pour la suite des opérations.

### DESCRIPTIF

Ce Forum faisait suite à la présentation officielle du Plan directeur de quartier (PDQ) du 19 décembre 2011, qui avait ouvert un temps de consultation publique de quelques semaines pour les associations et les personnes concernées.

Rassemblant environ 80 personnes (habitants du secteur et des secteurs voisins, employés de la Ville de Genève, de Vernier, et du Canton), il a commencé par la présentation de l'état des projets touchant le futur écoquartier de la Concorde. Les magistrats présents – Mme Esther Alder et M. Rémy Pagani pour le Conseil administratif de la Ville de Genève, et M. Yvan Rochat pour celui de Vernier – se sont ensuite exprimés à ce sujet, notamment quant aux équipements et aux lieux collectifs prévus dans le secteur.



En petits groupes, les problématiques suivantes ont été discutées : le logement (notamment : le besoin d'une augmentation de leur nombre, participation des habitants aux jurys des concours d'architecture) ; les équipements publics (sociaux, scolaires, commerciaux, sportifs) et la mixité ; la sécurité dans le quartier et le vivre ensemble ; la mobilité (mobilité douce, cohabitation voitures-piétons, parking de la crèche des Ouches), et le socio-culturel (activités et lieux pour les jeunes, culture, convivialité). Un temps de restitution, puis une verrée, ont permis de partager les questions et les réflexions débattues.

## « Animation de quartier et place des habitants : quels modèles ? »

Atelier-forum le 24 mai à la Maison de quartier de St-Jean.

### OBJECTIFS

- Identifier les évolutions en cours dans le champ de l'animation socio-culturelle.
- Mesurer les forces et les limites des modèles possibles.
- Évaluer les différents types de participation mis en place.
- Cerner les enjeux en termes de cohésion sociale et de citoyenneté.
- Débattre des rôles respectifs des différents acteurs (politiques, associatifs, professionnels).
- Imaginer des pistes pour renouveler les modèles existants ou en inventer d'autres.



### DESCRIPTIF

Cet atelier est né des questions qui se posent entre autres dans le quartier de la Concorde, en pleine évolution. Comment imaginer – dans un endroit qui en est encore dépourvu – un lieu d'animation pour les habitants ? Le secteur 1203 ayant

la chance de disposer et d'une Maison de quartier et d'un Espace de quartier, le Forum a souhaité débattre des possibilités qu'offrent ces deux types de structure. En écoutant aussi l'expérience d'une association, Pré-en-bulle, qui ne dispose pas de locaux, et mène pourtant depuis des années des activités avec et pour les habitants du secteur Grottes-Croquettes-Montbrillant.

Près de cinquante personnes – professionnels et responsables de l'animation socio-culturelle, bénévoles, membres d'associations actives dans différents quartiers, habitants – ont participé à la soirée. La confrontation des diverses expériences a suscité des échanges animés et stimulants. De nombreuses questions de fond ont été abordées. Par exemple : Quel est le but des différents lieux de quartier ? Offrir des activités, au risque de faire des gens de simples consommateurs ? Ou être plutôt des lieux de cohésion sociale et de participation ? Avec alors le risque que cette perspective ne corresponde pas aux attentes d'une part non-négligeable des de la population ?

À l'issue de la soirée, de nombreux participants ont souligné la nécessité, dans le contexte actuel, de débats et de réflexions sur ces questions, et dit leur souhait que celles-ci puissent être retravaillées d'une manière ou d'une autre.

## *« 20 ans c'est toute une histoire ! »*

Réalisation d'un film participatif avec les habitants de la Promenade de l'Europe, avec différents temps de projection et de discussion dans le cadre des 20 ans de ce quartier.

### **OBJECTIFS**

- Donner la parole aux habitants de toutes générations et de toutes origines à travers un outil permettant la participation du plus grand nombre.
- Encourager les liens sociaux et la participation à un projet commun.
- Rendre sensibles les modifications et l'histoire du quartier : son passé industriel, sa construction, les évolutions survenues depuis, l'arrivée prochaine de nouveaux habitants.
- Faire découvrir la vie « intérieure » du quartier de l'Europe aux personnes ne le connaissant que de l'extérieur.
- Créer un document visuel qui puisse être diffusé et discuté dans d'autres lieux.

## DESCRIPTIF

Au vu de ces objectifs, le Forum a choisi, plutôt que d'organiser une conférence ou un débat, de confier à Franck Na, cinéaste, la réalisation d'un film avec les habitants.

S'installant au milieu des immeubles durant quelques semaines de l'été, entrant en contact avec les habitants au hasard des rencontres, Franck Na a ainsi entraîné plusieurs dizaines de personnes de tous âges dans un projet commun. Jour après jour, des enfants, des jeunes, des adultes et des aînés de l'Europe ont discuté, réfléchi, amené des éléments de décor, imaginé des questions et des dialogues, inventé une histoire, interviewé des passants, joué des personnages, tenu la caméra, et même organisé une « manif » pour rire.



Issu d'un cinéma de l'oralité, associant réalité et imaginaire, le film ainsi réalisé donne du quartier de l'Europe une image renouvelée, tout en ouvrant différentes pistes de réflexion.

Il a été tout d'abord projeté en novembre dans le cadre de la semaine organisée par le 99-Espace de quartier pour marquer les 20 ans de l'Europe. En épisodes pour commencer, puis en intégrale, il a attiré en tout plus de 300 personnes, et suscité la fierté des habitants.

Autre point positif, il a été l'objet de plusieurs articles et émissions dans les médias. Enfin, il est réjouissant de voir qu'il poursuit sa route à travers des projections et des temps d'échange dans des endroits très différents : résidence des Charmilles, Théatricul, école primaire de l'Europe, Maison de quartier de Saint-Jean, et d'autres encore à venir.

## Un film raconte l'Europe

**CHARMBILLES** – Les habitants ont imaginé une fable contemporaine pour parler de leur quartier, qui fête ses vingt ans d'existence.

### Un autre regard

La Promenade de l'Europe aux Charmilles a 20 ans, déjà! Pour être l'événement, les différents passagers du quartier invitent à partager une soirée d'animations, de découvertes et de rencontres, du 5 au 10 novembre. À l'initiative d'Olwaine Rogg, un couple fait presque d'originalité, en mandant un cinéaste pour réaliser un film sur ce quartier multi-culturel, explique Olwaine Rogg. Mais pas n'importe quel film! Ce moyen-métrage, en effet, est entièrement imaginé par ses habitants, enfants et adultes confondus, villa ont inventé le scénario, les dialogues, les rôles, écrit la musique, souligné tout

intercultural, qui anime, sur scène, un forum de démocratie participative, ouvert à tous les résidents.

### Fable contemporaine

Le quartier raconté dans, par la voix de sa population, une histoire. Son histoire? «Des sons que c'est une fiction qui associe réalité et imaginaire. Sur l'écran, les acteurs endossent le rôle de leurs voisins, évoquant leurs souvenirs, parlent de leur vie révolue, revoit Frank No qui a tourné son film l'été dernier. Dans 20 ans, c'est toute une histoire, toute ressemblance avec des personnes, ou des faits, ayant existé n'est donc pas complètement fortuite. «C'est, une manière déclinée de s'infor-

mer et de se questionner sur l'avenir de ce territoire, voire même sur celui de notre ville, à l'approche d'une fable contemporaine.»

### Un autre regard

Sorti de terre en 1993, ce quartier, qui regroupe aujourd'hui 1800 logements, ses parties décoré avec les incivilités qui y régressent, s'il n'a pas une bonne espérance, c'est vrai, mais de la délinquance, il y en a aussi ailleurs. Certifié Olwaine Rogg, qui espère que ce film changera le regard des gens sur ce tissu urbain, finalement assez méconnu, situé entre la rue de Lyon et l'avenue d'Alpe. «Ce Promenade de l'Europe est en fait plutôt de vie, coloré, animé. Les diverses communautés qui y résident s'apprécient, même si elles ne communiquent pratiquement jamais entre elles, à mon avis. Mais c'est normal.



Dans le quartier, les diverses communautés ont encore du mal à s'intégrer entre elles...

A 20 ans, on est encore un peu timide, non? Bredou possible grâce au soutien de la Ville et du Canton, ce film de 90 minutes sera projeté le jeudi 8 novembre à l'Espace de quartier (EP).

Une belle soirée sur le thème d'animation.

20 ans de la Promenade de l'Europe du 5 au 10 novembre. Le film sera projeté le jeudi 8 à 20h, à l'Espace de quartier EP sur de Lyon. Envoyez votre programme des festivités: [www.gh.ch](http://www.gh.ch)

## SOUTIENS

Ce projet été rendu possible par les soutiens importants du Canton de Genève (Département de la sécurité du Canton de Genève – Bureau de l'intégration des étrangers) et de la Ville de Genève (Département de la cohésion sociale et de la solidarité, Département de la culture et du sport, Département des finances et du logement – Service Agenda 21 Ville durable).

Il a également bénéficié de l'appui apprécié du 99-Espace de Quartier et du Service social de la Ville de Genève.

## Expertises

En mai, interview d'Olwaine Rogg et Nicolas Künzler par la Communauté d'études pour l'aménagement du territoire (CEAT) dans le cadre de l'évaluation des processus participatifs en Ville de Genève.

De juin à septembre, mandat extérieur d'Olwaine Rogg au sein du processus participatif mené, à l'initiative de la Ville de Genève (et dans le cadre du Contrat de Quartier Saint-Gervais – Seujet – Voltaire), en vue de réaménager la Promenade Saint-Jean.

# Comptes 2012

Bouclés le 12 mai 2013, adoptés par l'Assemblée générale du 16 mai 2013

## BILAN

<b>ACTIFS</b>		<b>23'044.35</b>
Postfinance	9'006.25	
Débiteurs	12'038.10	
Honoraires à recevoir	2'000.00	
<b>PASSIFS</b>		<b>- 15'853.65</b>
<b>Compte-courant assurances sociales</b>	<b>-8'400.40</b>	
<b>Passifs transitoires</b>	<b>-5'874.45</b>	
Salaires et suppléments à payer	-874.45	
Honoraires à payer	-5'000.00	
<b>Résultats reportés</b>	<b>-1'578.80</b>	
<b>SOLDE 2012</b>		<b>(+) 7'190.70</b>

---

### Remarques

1. Ces totaux inhabituels pour le Forum sont dus à la réalisation en 2012 de deux projets importants :
  - le film « 20 ans c'est toute une histoire » tourné avec les habitants de l'Europe ;
  - les mini-chantiers participatifs dans le secteur de la Condorde.
2. Olowine Rogg, chargée de projets, a travaillé pour le Forum comme salariée jusqu'en juin 2012, et sur mandats de juillet à septembre.
3. Cette somme comprend l'indemnité 2011, qui n'avait pas été payée cette année-là, et l'indemnité 2012.

Et aussi, pour mémoire, soutiens en nature :

- Site web : conception et maintenance : Alain Dubois et Paolo Di Minico
- Communication et impression : Maison de Quartier de St-Jean
- Comptabilité (conseils) : Jacques Dubois

## RECETTES

190'433.90 <sup>(1)</sup>

### Activités ordinaires

Subvention de la Ville de Genève (activités de base)	50'000.00
Mise à disposition d'un bureau par la Ville de Genève	5'602.00
Participation Fondation Émile Dupont (écoquartier Concorde)	10'000.00
Participation Ville de Vernier (écoquartier Concorde)	1'000.00
Participation État de Genève (mini-chantiers écoqu. Concorde)	73'138.75
• Département de l'Urbanisme : honoraires Forum	12'000.00
• Département de l'Urbanisme : paiement réalisations	49'138.75
• Dir. Générale Nature et Paysage (DIME) : honoraires Forum	12'000.00
Subventions ponctuelles événements	36'200.00
• Film « 20 ans c'est toute une histoire » :	
- VdG : Dpt de la cohésion sociale et de la solidarité	6'000
- VdG : Dpt de la culture et du sport	6'000
- VdG : Dpt des finances et du logement, Agenda 21	5'000
- État de Genève : Bureau de l'intégration	8'000
• Ville de Genève (Dpt de la cohésion sociale et de la solidarité) : participation quartier Concorde	9'000.00
• État de Genève (DU) : Charte des espaces publics	1'740.00
• État de Genève (DU) : présentation du PDQ Concorde	460.00
Subvention Loterie romande : achat de matériel informatique	4'500.00
Mandats externes : expertises et honoraires	9'000.00
Intérêts Postfinance	21.40
Produit sur exercice précédent	971.75

## CHARGES

183'243.20 <sup>(1)</sup>

### Charges salariales

Salaires bruts <sup>(2)</sup>	55'543.40	63'271.80
Charges sociales – total	7'728.40	
<b>Autres charges</b>		<b>119'971.40</b>
Loyer bureau Ville de Genève	5'602.00	
Frais de bureau	1'240.60	
Évènements Forum :	25'480.65	
• Film « 20 ans c'est toute une histoire »	24'978.40	
• Autres évènements Forum	502.25	
Évènements écoquartier Concorde	45'390.90	
Expertises et honoraires <sup>(2)</sup>	33'300.00	
Achat équipement	5'861.25	
Indemnités forfaitaires (tél. et ordi) <sup>(3)</sup>	2'400.00	
Frais divers	696.00	

SOLDE 2012

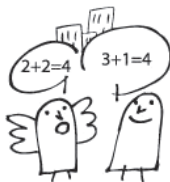
+ 7'190.70



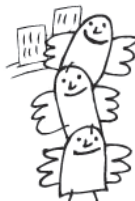
Pour faire entendre  
la voix des habitants



Pour la rencontre  
entre habitants



Pour l'exercice local  
de la démocratie



Pour développer  
les solidarités

## Le Forum

- Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles.
- Pour donner la parole aux habitants.
- Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations.
- Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.



Association Forum Démocratie Participative  
p.a Maison de Quartier de Saint-Jean  
8 chemin Fr-Furet – 1203 Genève

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE

